

Comment Collation Tool for Office 2003 - 2010 User guide v2.0

2010-11-25

Comment Collation Tool ユーザガイド v2.0 Office 2003 - 2010 対応

2010-11-25

和英対訳

(財)日本規格協会 国際標準化支援センター



Comment Collation Tool for Office 2003 - 2010

User guide v2.0

ISO International User Services 2010-11-25



Comment Collation Tool ユーザガイド v2.0

Office 2003 - 2010 対応

ISO International User Services 2010-11-25

Table of Contents	
1 INTRODUCTION	3
2 HOW TO INSTALL THE COMMENT COLLATION TOOL	3
2.1 DOWNLOAD & INSTALL THE TOOL	3
3 HOW TO USE THE COMMENT COLLATION TOOL	4

目次

3	Comment Collation Tool の利用方法	4
	2.1 ダウンロードとインストール	3
2	Comment Collation Tool のインストール方法	3
1	はじめに	3

1 Introduction

The ISO Comment Collation Tool has been developed to support secretaries of ISO committees, convenors of working groups and project leaders in the collation of comments which have been submitted during balloting and/or commenting processes by participants in committees or working groups. Applying the collation tool results in the generation of an output file which contains all the individual comments on a ballot document which have been submitted in a single sorted output file with the same tabular structure as the comment files. The inputs for the collation tool are comments submitted with the ISO Commenting template. The commenting template and a guide to its use are available at www.iso.org/e-guides.

For a satisfactory use of the ISO Comment Collation Tool, please only use the authorized version of the commenting template for the submission of comments and do not modify the commenting template in any form (e.g. by deleting or adding columns or merging cells).

This user guide to the ISO Comment Collation Tool describes how to install and use the Comment Collation Tool. In case you need any further assistance, please contact the International Helpdesk in the ISO Central Secretariat (e-mail: helpdesk@iso.org).

2 How to install the Comment Collation Tool

2.1 Download & install the tool

The Comment Collation Tool can be found under <u>www.iso.org/e-guides</u> in folder 02 – *Electronic Balloting/ Commenting template and Comment collation tool.*

The direct link is: http://isotc.iso.org/livelink/livelink?func=ll&objId=5156909&objAction=browse&viewType=1

To download the tool, click on the "Comment Collation Tool" file. In the dialog that opens, choose save.

Save the *CCTool.dot* file to a location on your computer. It is recommended to save it under "*My Documents*". At the first run of the tool, a folder called "*Comments*" will be created at this location (under My Documents).

1 はじめに

ISO Comment Collation Tool は、ISO委員会の国際幹事やWGのコンビーナとプロジェクトリーダーが投票/コメント 期間中に委員会/WG参加者が提出したコメントの照合を支援するために開発された。Collation Toolを用いて、コメ ントファイルと同じ表形式のファイルとして提出された投票文書に対する個々のコメントを統合して出力ファイルを生 成する。ISO Commenting template (ISO form: Template for comments and secretariat observations)を利用して提 出されたコメントが collation tool の入力源となる。ISO Commenting template とその利用ガイドは www.iso.org/e-guides で入手できる。

ISO Comment Collation Tool が正常に作動するために、承認されたバージョンの commenting template をコメント 提出の際に利用し、commenting template の変更は一切行わないこと(例えば、列の削除や追加、あるいはセルの 結合等)。

本ガイドは ISO Comment Collation Tool のインストール及び利用方法を説明する。質問・疑問等はISO中央事務局 のInternational Helpdesk (e-mail: <u>helpdesk@iso.org</u>) に問い合わせること。

2 Comment Collation Tool のインストール方法

2.1 ダウンロードとインストール

Comment Collation Tool は www.iso.org/e-guides のフォルダ02から入手できる(*02 - Electronic Balloting* → *Commenting template and Comment collation tool*)。 以下のURLで直接つながる。 http://isotc.iso.org/livelink/livelink?func=ll&objId=5156909&objAction=browse&viewType=1

Comment Collation Tool をダウンロードするには、ファイル "Comment Collation Tool"をクリックする。開いたダイアロ グボックスの中で、save(保存)を選択する。ファイル CCTool.dot をパソコンに保存する。"My Documents" に保存す ることをお薦めする。初回の起動で、フォルダ" Comments" がパソコン(My Documents)に作成される。

3 How to use the Comment collation tool

Step 1 – Download the comment files

Download the comment files from the balloting portal and save them into a folder of your choice on your computer. Please ensure you have extracted the files into a folder from the .zip archive.

It is recommended to save the comments into a folder under *My Documents* (*Comments* for easy access by the comment collation tool.

Step 2 – Open the comment collation tool

Open the tool by double-clicking on the file "CCTool.dot".

Step 3 – Click on 'Run Collation Process'

Click on the Run Collation Process button to start the collation process.



ISO COMMENT COLLATION TOOL

If you want to run the collation tool, please click on RUN COLLATION PROCESS If you want to quit the collation tool, please click on EXIT



|--|

EXIT

WARNING - During the process, the screen will start flashing for a while, depending on the number and size of the comment files selected. Please, avoid looking at the screen if you are sensitive to flashing.

Figure 1 - Run Collation Process

3 Comment Collation Tool の利用方法

ステップ 1 - コメントファイルをダウンロードする

Balloting Portal からコメントファイルをダウンロードし、パソコン内の任意のフォルダに保存する。Zip Archiveからフォルダに収納されたファイルが確実に解凍されているようにする。

Comment Collation Tool を利用しやすいように、*My Documents* のフォルダ *Comments* にコメントを保存することを お薦めする。

ステップ 2 - Comment Collation Tool を開く

ファイル "CCTool.dot"をダブルクリックしてComment Collation Tool を開く。

ステップ 3 - 'Run Collation Process' をクリックする ボタン"Run Collation Process" (起動)をクリックして照合処理を開始する。



ISO COMMENT COLLATION TOOL

If you want to run the collation tool, please click on RUN COLLATION PROCESS If you want to quit the collation tool, please click on EXIT



WARNING - During the process, the screen will start flashing for a while, depending on the number and size of the comment files selected. Please, avoid looking at the screen if you are sensitive to flashing.



Step 4 – Select the files to collate

Navigate to the folder in which your files are located by selecting the drive letter and then selecting the folders through double-click:



Figure 2 - Navigate folders

When you have navigated to the folder containing the files to collate, you will see the files appear in the right hand of the screen. Select the files you want to collate and click on **Start**:

ステップ 4 - 照合するファイルを選択する

ドライブ名を選択し、フォルダをダブルクリックして選択し、照合するファイルが収納されたフォルダまで移動する。



図 2-フォルダまで移動する

照合するファイルを含むフォルダまで移動すると、画面右手にファイル名が表示される。照合したいファイルを選択し、 Start をクリックする。



Figure 3 - Select files and start

Step 5 – Collation process completed

When the system has finished collating the documents, you will receive a pop-up message alerting you:

Microsoft Word	X
1 output file/fi SELECTED FILES IN THIS G PASSED TEST FAILED TEST	les was/were made (number of files): 10 . ROUP (number of files): 10. (number of files): 10. (number of files): 0.
	ОК

Figure 4 - Completion confirmation

You will find a document called "*Collated.doc*" in the folder where the original comment files are stored containing the collated comments.

Each group of comment files with the same prefix in the file name will be collated into a single, separate output file. This file has the same tabular structure as the input files and contains a summary at the end of which files were processed. The output file contains all the comments submitted for one ballot document and is sorted (1) by the column Clause in ascending order and (2) by the column MB. Empty rows or rows with other content than clause numbers will appear at the beginning of the table.



ステップ 5 - 照合処理が終了する

文書の照合が終了すると、それを知らせるポップアップメッセージが表示される。

1 output file/	files was/were made
SELECTED	(number of files): 10.
	(number of files): 10.
FALLED TEST	(number of files): 0
THEED TEST	(number of mes). o.
	OK

図 4-終了確認

元のコメントファイルが保存されたフォルダに、照合されたコメントを含む "Collated.doc" という名称の文書が作成される。

同じ prefix をファイル名に付けた各グループのコメントファイルは1つの個別の出力ファイルに照合される。このファイ ルは入力ファイルと同じ表形式で、最後に概要を掲載している。出力ファイルは、1つの投票文書に対して提出され たすべてのコメントを含み、(1) *Clause (箇条)*(昇順に) と (2) *MB* で分類される。空白の行、又は、箇条番号なしの コメントの行は、表の冒頭に表示される。



Do not run any other application or use the clipboard and do not obstruct the tool in any other way during the collation process, as this could produce unpredictable collation results.

Microsoft Word will be unresponsive while the collation process is running.

予想不可能な照合結果を生じさせないために、照合処理中は他のアプリケーションの作動 やクリップボードの利用等、動作を妨げるような作業を行わないこと。 照合処理中は、Microsoft Word は反応しない。

Step 6 – Dealing with errors

The comment collation tool only processes files in the format of the commenting template. In case the template has been modified or there is a problem with the document content, the collation process will be aborted and the Log file will open to show you which files caused a problem. The Log file will be stored in the same location as your original comment files.



Figure 5 - Completion confirmation with errors

Based on the information in the Log-file, changes required of the format of those comment files in which errors have been detected can be undertaken. After finalization of these changes, the collation process can be initiated again. Depending on whether or not all identified errors in the format of the comment files have been corrected, the process will be successfully concluded.

If there are errors which you can't solve by correcting the format of a particular comment, you may wish to consider unselecting the particular file and generating the collated output file without the file causing problems. You can then manually paste the comments contained in this file into the collated output file. Otherwise, please contact either the submitter of the file or the International Helpdesk in the Central Secretariat at <u>helpdesk@iso.org</u>.

ステップ 6 - エラーの処理

Comment Collation Tool は、コメントテンプレートのフォーマットのファイルのみ処理することができる。テンプレートが 変更されていたり、文書の中身に問題がある場合は、照合処理は中断され、どのファイルで問題が生じたかを示す ログファイルが開く。ログファイルは、元のコメントファイルと同じ場所に保存される。



図 5-エラーがある場合の終了確認

ログファイルの情報に基づいて、エラーが発見されたコメントファイルのフォーマットを修正する。修正が終了してから、 照合処理を再開できる。コメントファイルのフォーマットで発見されたエラーがすべて修正されれば処理が完了する。

フォーマットを修正しても解決できないエラーを含むコメントがある場合は、該当するファイルの選択を外し、その問題となるファイルを除いて照合の出力ファイルを生成することもできる。その後、出力されたファイルにこのファイルのコメントを手動で貼り付ける。またはファイルの提出者、あるいは中央事務局の International Helpdesk (helpdesk@iso.org) に問い合わせること。